



FOCUS



ECM



# ECM TECHNOLOGIES

## L'INNOVATION A TOUJOURS FAIT PARTIE DE NOTRE ADN



DR

**ARTHUR PELISSIER**

Directeur Général des services -  
Directeur Général ECM Chine

ECM Technologies s'implique dans la décarbonisation de ses solutions. Ceci est fortement représenté dans notre gamme de produits de base dédiée à la cémentation basse pression qui permet de réduire de 80 % les émissions de CO2 et de 40 % les consommations d'énergie. Ces résultats sont le fruit de 30 années de R&D et d'investissements importants dans la recherche. Dans l'ensemble, ECM Technologies investit chaque année 7 % de son chiffre d'affaires dans la recherche et le développement.

En Chine, nous avons reçu le Green Business Trophy en 2020, qui récompense ECM pour ses solutions de traitement thermique propres. Cela nous motive à aller plus loin et nous projetons de remplacer les technologies de fours atmosphériques par nos systèmes de traitement thermique basse pression.

### **L'innovation, un avantage concurrentiel**

Arriver à concilier avantage compétitif

*« Arriver à concilier avantage compétitif et innovation responsable peut sembler critique. Cependant, nous avons remarqué que la recherche nous permet de lier ces deux concepts. »*

et innovation responsable peut sembler critique. Cependant, nous avons remarqué que la recherche nous permet de lier ces deux concepts. En effet, même si l'investissement dans un four ECM Technologies est plus important que dans une solution conventionnelle, la rentabilité à long terme est nettement supérieure. Les technologies mises en œuvre dans nos installations permettent une meilleure qualité métallurgique et une forte réduction de la consommation énergétique. En outre, l'amélioration de la sécurité offre une meilleure qualité d'environnement de travail pour les opérateurs, ce qui constitue un réel avantage. Les systèmes ECM peuvent être, par ailleurs, entièrement intégrés dans les lignes de production, ce qui facilite les flux de production et la logistique. Tous ces avantages concurrentiels résultent de l'innovation et offrent des bénéfices durables.

#### Covid-19, accélérateur d'innovation

La période de pandémie a accéléré notre stratégie d'innovation dans toutes nos applications. En effet, nous avons travaillé à augmenter la flexibilité de nos installations pour répondre à nos objectifs de diversification. Nos machines sont compatibles avec plusieurs procédés et adaptées à un large éventail d'applications industrielles. Cela nous permet d'élargir notre portefeuille d'applications pour continuer à être moins dépendant de l'industrie automobile. ECM Technologies a également reçu des subventions du gouvernement français pour finaliser le développement de notre nouveau four : Eco 1299, qui jouera un rôle important dans notre stratégie de substitution, notamment sur le marché chinois. Un premier prototype est déjà disponible pour des tests dans notre usine française. Nous avons fini par former nos équipes chinoises qui sont maintenant totalement autonomes pour mettre en service des installations fabriquées en France.

#### Un marché automobile en pleine mutation

Nous avons compris l'avantage concurrentiel d'être indépendant et structuré pour offrir un meilleur service après-vente à nos clients. Pour maintenir cette dynamique, nous prévoyons d'embaucher plus de techniciens pour faire face à la demande et maintenir de bons taux de service. Du côté du marché, la mutation du marché automobile est une opportunité

« Les grands constructeurs automobiles accélèrent leur transition vers les véhicules hybrides et électriques et nos technologies sont très pertinentes pour ces applications. »



ARTHUR PELISSIER

依西埃姆(中国)工业炉贸易有限责任公司  
中国区总经理  
服务总监

avec l'électrification. C'est une grande opportunité pour développer ECM Technologies China car les grands constructeurs automobiles accélèrent leur transition vers les véhicules hybrides et électriques et nos technologies sont très pertinentes pour ces applications.

Nous allons également ouvrir une usine à Tianjin pour fabriquer nos produits plus près de nos clients et assembler des fours basés sur notre conception française. Les fours produits à Tianjin sont destinés au marché chinois et visent les entreprises de taille moyenne pour remplacer les fours conventionnels par des installations de cémentation sous vide. Ceci est logique au regard des avantages concurrentiels mentionnés ci-dessus. Notre produit sera plus compétitif, les délais seront réduits et l'empreinte carbone liée au transport et à la fabrication sera également diminuée.

ARTHUR PELISSIER, Directeur Général des services -  
Directeur Général ECM Chine

## 创新是我们

« 兼顾竞争优势和负责任创新也许貌似困难,但我们发现,依靠技术研究,我们是可以将这两个概念结合起来的。»

## 与生俱来的特点之一

依西埃姆工业炉贸易有限责任公司(以下简称“ECM”集团)致力于开发去碳化解决方案。这在我们专门用于低压渗碳的核心产品系列中得到了有力的体现。低压渗碳产品可以减少80%的二氧化碳排放量,40%的能源消耗。这些成果是30年来研发和大量投资的成果。总体而言,ECM集团每年将其营业额的7%投资于研究和开发。

集团在2020年获得了中国绿色企业奖杯,这是对ECM清洁热解决方案的认可。集团上下深受鼓舞,立志走得更远,并计划用低压热处理技术系统取代气氛炉技术。

#### 创新是一种竞争优势

兼顾竞争优势和负责任创新也许貌似困难,但我们发现,依靠技术研究,我们是可以将这两个概念结合起来的。事实上,虽然ECM集团窑炉需要比传统的解决方案更大的投资,但其长期的盈利能力显然更为优越。我们的产品装置所使用的技术会带来更优秀的冶金质量,并显著减少能源消耗。此外,更高的安全

性为操作人员提供了更好的工作环境。这是一个真正的优势。ECM系统还可以完全集成到生产线上,更有利于生产流程精简和物流。所有这些竞争优势都是创新的结果,并提供可持续的利益。

#### 新冠疫情是一个创新加速器

新冠病毒疫情加速了集团在所有应用领域的创新战略制定。事实上,我们已经努力提高设施的灵活性以满足产品多样化这一目标。我们的机器兼容多种工艺,适用于广泛的工业应用。这使我们能够扩大应用组合,不断降低对汽车行业的依赖。ECM技术公司还获得了法国政府的拨款,用于完成新工业炉ECO1299的开发。这款新兴工业炉将在我们的替代战略——尤其是中国市场上的替代战略——发挥重要作用。该炉的第一个原型已经在我们的法国工厂进行了测试。我们还对中国团队完成了培训。他们现在可以完全自主地调试法国制造的装置。

« 主要的汽车制造商正在加速向混合动力和电动汽车过渡,而我们的技术与这些应用密切相关。»

#### 不断变化的汽车市场

我们知道,一个独立和结构化的公司在为客户提供更好的售后服务方面具有很大的竞争优势。为了保持这一优势,我们将雇用更多的技术人员,以满足需求并保持良好的服务满意度。在市场方面,汽车市场的变化对电动化来说是一个机会。这是ECM在中国发展的一个良机,因为主要的汽车制造商正在加速向混合动力和电动汽车过渡,而我们的技术与这些应用密切相关。

我们正在天津开设一家工厂,在离客户更近的地方生产我们的产品,并根据法国设计理念组装工业炉。在天津生产的炉子是为全国市场准备的,主要针对中型企业,用真空渗碳炉取代传统炉。鉴于上述的竞争优势,这样做是正确的。我们的产品将更具竞争力,交货时间将缩短,运输和制造的碳足迹也将减少。

ARTHUR PELISSIER, 依西埃姆(中国)工业炉贸易有限责任公司, 中国区总经理, 服务总监